

论文

唐诗主语省略英译补出现象——解读文化差异及意境不可译性

[全文pdf下载](203KB)

摘要:

省略是语言中的常见现象,汉语无论在书面语或口语表达上,都存在大量的主语省略现象,而英语特别是英语的正式书面表达中则少有主语的省略.英汉主语省略的差异不仅来自这两种极不相同的语言本身,更主要的是来自两种语言背后起支撑和依托作用的文化.因为语言不能离开文化而存在,语言的历史和文化的历史是相辅相成、互相协助和发展的.通过唐诗“主语省略”英译个案的考察和分析,可以论证这种差异离不开文化和思维方式的深层因素,进而证实诗歌翻译中意境具有不可译性.

关键词: 主语省略 唐诗 文化 不可译性

Abstract:

Keywords:

收稿日期 修回日期 网络版发布日期

DOI:

基金项目:

通讯作者:

作者简介:

参考文献:

本刊中的类似文章

扩展功能

本文信息

- ▶ Supporting info
- ▶ PDF(203KB)
- ▶ [HTML全文]
- ▶ 参考文献

服务与反馈

- ▶ 把本文推荐给朋友
- ▶ 加入我的书架
- ▶ 加入引用管理器
- ▶ 引用本文
- ▶ Email Alert
- ▶ 文章反馈
- ▶ 浏览反馈信息

本文关键词相关文章

- ▶ 主语省略
- ▶ 唐诗
- ▶ 文化
- ▶ 不可译性

本文作者相关文章